



Technical Data:

- Manufacturer / Producent: Popek Sp. z o.o., Pogodne Wzgórze 6, 35-317 Rzeszów, Poland / Polska, E-mail: biuro@warmener.pl
- Product name / Nazwa produktu: Defeathering Machine / Skubarka do drobiu
- Model / Model: XNR60
- Serial number (SN) / Numer seryjny (SN): 2601
- Supply voltage / Napięcie zasilania: 220 / 380 V AC
- Frequency / Częstotliwość: 50 / 60 Hz
- Rated power / Moc znamionowa: 2.2 kW
- Rated current / Prąd znamionowy: 9.9 A
- Electrical protection class / Klasa ochronności elektrycznej: Class I / Klasa I
- Protection against electric shock / Ochrona przeciwporażeniowa: Protective earthing required (PE) / Ochrona przez uziemienie (PE) wymagana
- Year of manufacture / Rok produkcji: 2026

PL Instrukcja obsługi	2-5
EN Instruction manual	6-9
CZ Návod k použití.....	10-13
SK Návod na použitie	14-17
HU Használati útmutató	18-21

Przeznaczenie urządzenia

Skubarka do drobiu jest maszyną przeznaczoną do mechanicznego usuwania piór z drobiu po uprzednim uboju i prawidłowym parzeniu. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach rolnych oraz małych i średnich zakładach przetwórstwa drobiu.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe, zapoznane z niniejszą instrukcją obsługi oraz zasadami bezpiecznej pracy.

Zastosowanie niedozwolne

1. Skubania żywych zwierząt,
2. Używania urządzenia do innych zwierząt niż drób,
3. Pracy bez wymaganych osłon i zabezpieczeń,
4. Użytkowania urządzenia w warunkach nadmiernej wilgotności lub na zewnątrz (jeżeli nie jest do tego przystosowane),
5. Użytkowania przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone,
6. Modyfikowania konstrukcji urządzenia.

Środki ostrożności

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz stosować się do wszystkich zawartych w niej zaleceń i procedur bezpieczeństwa.
2. Urządzenie należy montować, instalować i obsługiwać z zachowaniem szczególnej ostrożności. Podczas pracy zabrania się wkładania rąk w pobliże elementów ruchomych, w szczególności palców skubiących oraz obracającej się płyty, ze względu na ryzyko poważnych obrażeń.
3. Skubarka musi pracować wyłącznie na stabilnej, równej i suchej powierzchni, zapewniającej jej pewne ustawienie i zapobiegającej przewróceniu się urządzenia podczas pracy.
4. Przewód zasilający nie może zwisać poza krawędź stołu, blatu ani innej powierzchni roboczej oraz nie może stykać się z gorącymi powierzchniami, ostrymi krawędziami ani elementami ruchomymi.
5. Zabrania się dotykania wtyczki lub przewodu zasilającego mokrymi rękami.
6. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym, wtyczką lub w przypadku nieprawidłowego działania, po upuszczeniu lub innym uszkodzeniu mechanicznym. W takim przypadku urządzenie należy przekazać do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia i naprawy.
7. Podczas pracy skubarki należy zachować ostrożność w odniesieniu do luźnych elementów odzieży, włosów, biżuterii lub innych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
8. Zabrania się wyjmowania ptaka, demontażu urządzenia lub wkładania jakichkolwiek przedmiotów do bębna w trakcie pracy skubarki.
9. Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy zawsze ustawić przełącznik w pozycję „OFF” i poczekać, aż wszystkie elementy ruchome całkowicie się zatrzymają.
10. Podczas montażu, demontażu, regulacji, czyszczenia oraz gdy urządzenie nie jest używane, skubarka musi być całkowicie odłączona od źródła zasilania.
11. Stosowanie akcesoriów, części zamiennych lub elementów niezalecanych przez producenta może prowadzić do pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała oraz powoduje utratę zgodności urządzenia z wymaganiami UE.
12. W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym zabrania się zanurzania urządzenia, jego części elektrycznych lub silnika w wodzie lub innych cieczach. Należy bezwzględnie unikać zamoczenia silnika.
13. Jeżeli silnik nie obraca się, wydziela dym, wydaje nietypowe dźwięki lub nadmiernie się nagrzewa, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
14. Urządzenie musi być podłączone do instalacji elektrycznej wyposażonej w sprawne uziemienie, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
15. Podczas użytkowania urządzenia w pobliżu dzieci należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci ani osoby nieprzeszkolone.

Ostrzeżenie

1. Każda modyfikacja urządzenia, niewłaściwa instalacja, regulacja lub konserwacja mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia, strat materialnych oraz zagrożenia zdrowia lub życia. Wszelkie prace serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwis.
2. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się przechowywania lub używania w pobliżu urządzenia łatwopalnych cieczy, gazów lub innych materiałów niebezpiecznych.
3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub obowiązujących przepisów.
4. Nieuprawniona ingerencja w urządzenie oraz stosowanie nieoryginalnych części zamiennych skutkują utratą gwarancji.
5. Pomimo zastosowania odpowiednich zabezpieczeń w urządzeniu pozostają następujące ryzyka resztkowe:
 - ryzyko pochwylenia przez elementy wirujące podczas nieprawidłowego użytkowania,
 - ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku niewłaściwego czyszczenia,
 - ryzyko poślizgnięcia się na mokrej powierzchni wokół urządzenia,
 - ryzyko poparzenia podczas parzenia drobiu.Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji.



Symbol ten wskazuje, że produkt nie może znaleźć się wśród odpadów domowych, gdyż może stanowić on zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE, niniejszy produkt odlega zbiórce selektywnej. Zużyty produkt należy oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Symbol ten wskazuje, że produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektywami Unii Europejskiej i normami zharmonizowanymi.

Użytkowanie urządzenia

Czynności przed rozpoczęciem pracy

- Przed każdym użyciem sprawdź dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek – drgania urządzenia mogą powodować ich luzowanie.
- Upewnij się, że napięcie zasilania jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej oraz że wyłącznik i zabezpieczenia są odpowiednio dobrane.
- Sprawdź działanie dolnej płyty obrotowej i w razie potrzeby wyreguluj pasek napędowy.
- Ustaw skubarkę na równej, stabilnej powierzchni.

Wstępne przygotowanie drobiu

1. Zastosuj preferowaną metodę uśmiercania ptaka – zalecane jest nacięcie szyi i umożliwienie wykrwawienia. Całkowite odcięcie głowy nie jest rekomendowane.
2. Sparz ptaka w wodzie o odpowiedniej temperaturze. Zanurz go w gorącej wodzie i poruszaj nim, aby wszystkie pióra zostały równomiernie rozluźnione. Proces parzenia jest zakończony, gdy większe pióra na skrzydłach można łatwo usunąć ręką.
3. Uwaga! Różne gatunki ptaków wymagają różnych parametrów parzenia. Partie drobiu mogą się nieznacznie różnić, dlatego w razie potrzeby dostosuj temperaturę i czas parzenia.

Zalecane parametry parzenia:

- Dla przepiórek i gołębi zalecana temperatura parzenia wynosi 60–65°C, a czas parzenia 30–40 sekund.
- Dla kurczaków zalecana temperatura parzenia wynosi 60–65°C, a czas parzenia 70–90 sekund.
- Dla kaczek zalecana temperatura parzenia powinna mieścić się w zakresie 63–66°C, a czas parzenia wynosi 160–180 sekund.
- Dla gęsi zalecana temperatura parzenia wynosi 70–72°C, a czas parzenia 120–130 sekund.
- Dla bażantów zalecana temperatura parzenia wynosi 63–67°C, a czas parzenia 70–90 sekund.
- Dla indyków zalecana temperatura parzenia powinna mieścić się w zakresie 51–54°C, a czas parzenia wynosi 80–95 sekund.

Uwaga! Parzenie jest kluczowym etapem przygotowania drobiu do skubania i wymaga doświadczenia.

Zbyt wysoka temperatura wody lub zbyt długi czas parzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia skóry.

Zbyt niska temperatura lub zbyt krótki czas parzenia powodują, że pióra nie oddzielają się prawidłowo i sklejają się.

Prawidłowe skubanie zależy od:

- odpowiedniej liczby ptaków w bębnie,
- właściwego czasu skubania,
- prawidłowego ruchu ptaka wewnątrz skubarki.

Ptak powinien obracać się zarówno wzdłuż osi, jak i na boki (ruch po przekątnej), co umożliwi równomierne usuwanie piór ze wszystkich stron. Zbyt duża liczba ptaków w bębnie uniemożliwia ich swobodny ruch, co skutkuje nierównomiernym skubaniem.

Czas skubania zależy od gatunku ptaka oraz gęstości upierzenia. Nadmiernie długie skubanie może prowadzić do uszkodzenia skóry. Zraszanie wodą poprawia jakość skubania, ułatwia usuwanie piór oraz jednocześnie chłodzi tuszkę.

Uruchamianie skubarki

1. Podłącz urządzenie do gniazda zasilania i ustaw przełącznik w pozycję „ON”. Tarcza obrotowa wewnątrz bębna rozpocznie obrót. Umieść jednego, wcześniej sparzonego ptaka w bębnie, wkładając go głową w dół.
2. Podczas pracy urządzenia należy doprowadzać zimną wodę do bębna – bezpośrednio lub za pomocą węża zamontowanego wokół górnej części bębna. Woda wypłukuje pióra, które wraz z zabrudzeniami wypływają przez otwór odpływowy.
3. Prawidłowo sparzony ptak zostaje oskubany w czasie około 15–30 sekund. Po zakończeniu procesu ustaw przełącznik w pozycję „OFF”.
4. Uwaga! Zabrania się wkładania rąk do bębna w trakcie pracy urządzenia.
5. Uwaga! Nie wolno wyjmować ptaka, dopóki urządzenie całkowicie się nie zatrzyma.

Czyszczenie i konserwacja

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania i odczekaj, aż wszystkie elementy obrotowe całkowicie się zatrzymają.
2. Do czyszczenia stosuj wyłącznie łagodne, nieagresywne środki czyszzące.
3. Po zakończeniu mycia wszystkie elementy urządzenia muszą zostać dokładnie osuszone przed ponownym użyciem.
4. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci oraz bezpośredniego działania promieni słonecznych.
5. Nie polewaj wodą elementów elektrycznych i nie zanurzaj ich w wodzie.
6. Regularnie kontroluj stan techniczny urządzenia w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
7. Do czyszczenia używaj miękkiej ściereczki.
8. Nie stosuj ostrych ani metalowych narzędzi (np. drucianych szczotek), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
9. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
10. Wnętrze bębna można myć wodą pod ciśnieniem.
11. Niewielka ilość piór może pozostać pomiędzy wypustkami – jest to zjawisko normalne i nie wpływa na działanie urządzenia.
12. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie zamoczyć silnika.

Rozwiązywanie problemów

Rozdarcie skóry ptaka

- Rozdarcie skóry najczęściej jest wynikiem nieprawidłowego procesu parzenia. Zbyt wysoka temperatura wody lub zbyt długi czas parzenia osłabiają strukturę skóry, co może prowadzić do jej uszkodzenia podczas skubania. Problem ten może również występować w przypadku małych ptaków o bardzo cienkiej skórze, takich jak przepiórki lub gołębie.
- Aby zapobiec rozdarciom skóry, należy stosować temperaturę i czas parzenia odpowiednie dla danego gatunku drobiu oraz, w przypadku ptaków o delikatnej skórze, używać skubarki dostosowanej do ich wielkości i rodzaju upierzenia.

Wolna praca urządzenia po umieszczeniu kurczaka

- Spowolnienie pracy skubarki po dodaniu ptaka może być spowodowane nieprawidłową konfiguracją elementów roboczych lub zużyciem podzespołów napędowych. Zbyt długie palce skubiące w dolnej części bębna lub na płycie obrotowej mogą ograniczać swobodny ruch ptaka. Inną przyczyną mogą być poluzowane paski napędowe, luźne połączenie między rolką a wałem, uszkodzony kondensator rozruchowy lub poluzowane styki elektryczne silnika.
- W celu przywrócenia prawidłowej pracy urządzenia należy sprawdzić długość palców skubiących i w razie potrzeby je skrócić, wyregulować napięcie pasków napędowych, dokręcić zatrzask rolki oraz skontrolować stan kondensatora i połączeń elektrycznych silnika. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zużyte elementy należy wymienić.

Brak obrotu urządzenia

- Jeżeli płyta obrotowa nie porusza się po włączeniu skubarki, przyczyną może być uszkodzony przełącznik zasilania, odłączone lub uszkodzone przewody, niesprawny kondensator lub awaria silnika.
- W takiej sytuacji należy sprawdzić działanie przełącznika zasilania oraz ciągłość przewodów, a następnie skontrolować stan kondensatora. Jeżeli problem nie ustąpi, a silnik nie uruchamia się lub nosi ślady uszkodzenia, konieczna może być jego wymiana lub kontakt z autoryzowanym serwisem.

Purpose of the device

The poultry plucker is a machine designed for the mechanical removal of feathers from poultry after slaughter and proper scalding. The device is intended for use on farms and in small and medium-sized poultry processing plants. The device may only be operated by adults who are familiar with this operating manual and the rules of safe operation.

Prohibited use

1. Plucking live animals,
2. Using the device on animals other than poultry,
3. Working without the required guards and safety devices,
4. Using the device in conditions of excessive humidity or outdoors (if not designed for this purpose),
5. Use by children or untrained persons,
6. Modifying the design of the device.

Precautions

1. Before using the device, carefully read this user manual and follow all recommendations and safety procedures contained herein.
2. The device must be assembled, installed and operated with extreme caution. During operation, it is forbidden to place your hands near moving parts, in particular the cutting fingers and the rotating plate, due to the risk of serious injury.
3. The shredder must only be operated on a stable, level and dry surface that ensures its secure positioning and prevents the device from tipping over during operation.
4. The power cord must not hang over the edge of a table, worktop or other work surface and must not come into contact with hot surfaces, sharp edges or moving parts.
5. Do not touch the plug or power cord with wet hands.
6. Do not use the device if the power cord or plug is damaged, or if it malfunctions, has been dropped or otherwise damaged mechanically. In such cases, the device should be taken to an authorised service centre for inspection and repair.
7. When operating the plucker, be careful with loose clothing, hair, jewellery or other items that may be caught in the moving parts of the device.
8. It is forbidden to remove the bird, disassemble the device or insert any objects into the drum while the plucker is in operation.
9. Before disconnecting the device from the power supply, always set the switch to the "OFF" position and wait until all moving parts have come to a complete stop.
10. During assembly, disassembly, adjustment, cleaning and when the device is not in use, the plucker must be completely disconnected from the power supply.
11. The use of accessories, spare parts or components not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury and will invalidate the device's compliance with EU requirements.
12. To protect against electric shock, do not immerse the device, its electrical parts or motor in water or other liquids. Avoid getting the motor wet at all costs.
13. If the motor does not rotate, emits smoke, makes unusual noises or overheats, switch off the device immediately, disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre.
14. The device must be connected to an electrical installation equipped with a functional earth connection in accordance with applicable regulations.
15. Take special care when using the device near children. The device is not intended for use by children or untrained persons.

Warning

1. Any modification, improper installation, adjustment or maintenance of the device may result in damage to the device, material loss and danger to health or life. All servicing work should only be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.
2. For safety reasons, it is prohibited to store or use flammable liquids, gases or other hazardous materials near the device.
3. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use of the device, failure to follow the operating instructions or applicable regulations.
4. Unauthorised tampering with the device and the use of non-original spare parts will void the warranty.
5. Despite the use of appropriate safety measures, the following residual risks remain:
 - risk of entanglement in rotating parts during improper use,
 - risk of electric shock in case of improper cleaning,
 - risk of slipping on wet surfaces around the device,
 - risk of burns when cooking poultry.The user is obliged to follow the safety rules described in this manual.



This symbol indicates that the product must not be disposed of with household waste, as it may pose a risk to the environment and human health. In accordance with Directive 2012/19/EU, this product is subject to selective collection. The used product must be taken to a recycling point for electrical and electronic equipment.



This symbol indicates that the product complies with the required European Union directives and harmonised standards.

Use of the device

Actions before starting work

- Before each use, check that all screws and nuts are tightened – vibrations from the device may cause them to loosen.
- Ensure that the supply voltage matches the information on the rating plate and that the circuit breaker and safety devices are correctly selected.
- Check the operation of the lower turntable and adjust the drive belt if necessary.
- Place the plucking machine on a level, stable surface.

Preliminary preparation of poultry

1. Use your preferred method of killing the bird – it is recommended to cut the neck and allow it to bleed out. Complete decapitation is not recommended.
2. Scald the bird in water at the correct temperature. Immerse it in hot water and move it around so that all the feathers are evenly loosened. The scalding process is complete when the larger feathers on the wings can be easily removed by hand.
3. Please note! Different types of poultry require different cooking parameters. Batches of poultry may vary slightly, so adjust the temperature and cooking time as necessary.

Recommended steaming parameters:

- For quails and pigeons, the recommended steaming temperature is 60–65°C and the steaming time is 30–40 seconds.
- For chickens, the recommended steaming temperature is 60–65°C and the steaming time is 70–90 seconds.
- For ducks, the recommended steaming temperature should be between 63–66°C and the steaming time is 160–180 seconds.
- For geese, the recommended scalding temperature is 70–72°C and the scalding time is 120–130 seconds.
- For pheasants, the recommended steaming temperature is 63–67°C and the steaming time is 70–90 seconds.
- For turkeys, the recommended steaming temperature should be between 51–54°C, and the steaming time should be 80–95 seconds.

Note: Steaming is a crucial step in preparing poultry for plucking and requires experience. Too high a water temperature or too long a steaming time can damage the skin.

Too low a temperature or too short a steaming time will prevent the feathers from separating properly and cause them to stick together.

Proper plucking depends on:

- the right number of birds in the drum,
- the right plucking time,
- correct movement of the bird inside the plucking machine.

The bird should rotate both along its axis and sideways (diagonal movement), which allows for even removal of feathers from all sides. Too many birds in the drum prevent them from moving freely, resulting in uneven plucking.

The plucking time depends on the bird species and plumage density. Excessively long plucking can damage the skin. Sprinkling with water improves the quality of plucking, facilitates feather removal and cools the carcass at the same time.

Starting the plucker

1. Connect the device to the power socket and set the switch to the "ON" position. The rotating disc inside the drum will start to rotate. Place one previously scalded bird in the drum, inserting it head down.
2. During operation, cold water should be supplied to the drum – either directly or via a hose fitted around the upper part of the drum. The water rinses out the feathers, which flow out through the drain hole together with the dirt.
3. A properly scalded bird is plucked in about 15–30 seconds. After completing the process, set the switch to the "OFF" position.
4. Warning! Do not put your hands into the drum while the device is in operation.
5. Warning! Do not remove the bird until the device has come to a complete stop.

Cleaning and maintenance

1. Before cleaning, always disconnect the device from the power supply and wait until all rotating parts have come to a complete stop.
2. Use only mild, non-aggressive cleaning agents for cleaning.
3. After cleaning, all parts of the device must be thoroughly dried before reuse.
4. The device should be stored in a dry place, away from moisture and direct sunlight.
5. Do not pour water on electrical components or immerse them in water.
6. Regularly check the technical condition of the device to detect any damage.
7. Use a soft cloth for cleaning.
8. Do not use sharp or metal tools (e.g. wire brushes) as they may damage the surface of the device.
9. The device should be cleaned after each use.
10. The inside of the drum can be washed with pressurised water.
11. A small amount of feathers may remain between the tabs – this is normal and does not affect the operation of the device.
12. Take special care not to get the motor wet.

Troubleshooting

Tearing of the bird's skin

- Skin tearing is most often the result of an incorrect scalding process. Too high a water temperature or too long a scalding time weakens the skin structure, which can lead to damage during plucking. This problem can also occur with small birds with very thin skin, such as quails or pigeons.
- To prevent skin tearing, use a scalding temperature and time appropriate for the poultry species and, in the case of birds with delicate skin, use a plucker adapted to their size and type of plumage.

Slow operation of the machine after placing the chicken

- Slowing down of the plucker after adding the bird may be caused by incorrect configuration of the working elements or wear of the drive components. Plucking fingers that are too long at the bottom of the drum or on the turntable may restrict the free movement of the bird. Other causes may include loose drive belts, a loose connection between the roller and the shaft, a damaged starting capacitor or loose electrical contacts in the motor.
- In order to restore the correct operation of the device, check the length of the plucking fingers and shorten them if necessary, adjust the tension of the drive belts, tighten the roller latch and check the condition of the capacitor and electrical connections of the motor. If damage is found, replace the worn parts.

The device does not rotate

- If the turntable does not move when the clipper is switched on, the cause may be a faulty power switch, disconnected or damaged wires, a faulty capacitor or motor failure.
- In this situation, check the operation of the power switch and the continuity of the wires, and then check the condition of the capacitor. If the problem persists and the motor does not start or shows signs of damage, it may be necessary to replace it or contact an authorised service centre.

Určení zařízení

Stroj na šhubání drůbeže je zařízení určené k mechanickému odstraňování peří z drůbeže po předchozím porážce a správném opaření. Zařízení je určeno k použití v zemědělských podnicích a malých a středních závodech na zpracování drůbeže.

Zařízení smí obsluhovat pouze dospělé osoby, které se seznámily s tímto návodem k obsluze a zásadami bezpečnosti práce.

Zakázané použití

1. Stříhání živých zvířat,
2. Používání zařízení pro jiná zvířata než drůbež,
3. Práce bez požadovaných krytů a bezpečnostních zařízení,
4. Používání zařízení v podmínkách nadměrné vlhkosti nebo venku (pokud k tomu není přizpůsobeno),
5. Používání dětmi nebo neproškolenými osobami,
6. Úpravy konstrukce zařízení.

Bezpečnostní opatření

1. Před zahájením používání zařízení si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a dodržujte všechny pokyny a bezpečnostní postupy v něm uvedené.
2. Zařízení je třeba montovat, instalovat a obsluhovat s mimořádnou opatrností. Během provozu je zakázáno vkládat ruce do blízkosti pohyblivých částí, zejména prstů škrabky a rotující desky, z důvodu rizika vážného zranění.
3. Stříhací stroj musí pracovat výhradně na stabilním, rovném a suchém povrchu, který zajišťuje jeho pevné umístění a zabraňuje převrácení zařízení během provozu.
4. Napájecí kabel nesmí viset přes okraj stolu, desky nebo jiné pracovní plochy a nesmí se dotýkat horkých povrchů, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
5. Není povoleno dotýkat se zástrčky nebo napájecího kabelu mokřými rukama.
6. Zařízení se nesmí používat s poškozeným napájecím kabelem, zástrčkou nebo v případě nesprávné funkce, po pádu nebo jiném mechanickém poškození. V takovém případě je nutné zařízení předat autorizovanému servisu k prohlídce a opravě.
7. Při práci se škrabkou je třeba dávat pozor na volné části oděvu, vlasy, šperky nebo jiné předměty, které by mohly být vtaheny do pohyblivých částí zařízení.
8. Je zakázáno vyndávat ptáka, rozebírat zařízení nebo vkládat jakékoli předměty do bubnu během provozu škrabky.
9. Před odpojením zařízení od napájení vždy nastavte přepínač do polohy „OFF“ a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.
10. Během montáže, demontáže, seřizování, čištění a když se zařízení nepoužívá, musí být škrabka zcela odpojena od zdroje napájení.
11. Použití příslušenství, náhradních dílů nebo součástí, které nejsou doporučeny výrobcem, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění a způsobuje ztrátu shody zařízení s požadavky EU.
12. Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, je zakázáno ponořovat zařízení, jeho elektrické části nebo motor do vody nebo jiných kapalin. Je nutné zabránit namočení motoru.
13. Pokud se motor neotáčí, vydává kouř, vydává neobvyklé zvuky nebo se nadměrně zahřívá, okamžitě vypněte zařízení, odpojte jej od napájení a kontaktujte autorizovaný servis.
14. Zařízení musí být připojeno k elektrické instalaci vybavené funkčním uzemněním v souladu s platnými předpisy.
15. Při používání zařízení v blízkosti dětí je třeba dbát zvýšené opatrnosti. Zařízení není určeno k obsluze dětmi ani osobami bez příslušného školení.

Varování

1. Jakákoli úprava zařízení, nesprávná instalace, seřízení nebo údržba může vést k poškození zařízení, materiálními ztrátám a ohrožení zdraví nebo života. Veškeré servisní práce by měly být prováděny výhradně kvalifikovaným personálem nebo autorizovaným servisem.
2. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno skladovat nebo používat v blízkosti zařízení hořlavé kapaliny, plyny nebo jiné nebezpečné materiály.
3. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním zařízení, nedodržením návodu k obsluze nebo platných předpisů.
4. Neoprávněné zásahy do zařízení a použití neoriginálních náhradních dílů mají za následek ztrátu záruky.
5. I přes použití příslušných bezpečnostních opatření v zařízení zůstávají následující zbytková rizika:
 - riziko zachycení rotujícími částmi při nesprávném použití,
 - riziko úrazu elektrickým proudem při nesprávném čištění,
 - riziko uklouznutí na mokré ploše kolem zařízení,
 - riziko popálení při vaření drůbeže.Uživatel je povinen dodržovat bezpečnostní pravidla popsána v tomto návodu.



Tento symbol označuje, že výrobek nesmí být vyhozen do domácího odpadu, protože může představovat nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví. V souladu se směrnicí 2012/19/EU je tento výrobek určen k selektivnímu sběru. Použitý výrobek je třeba odevzdat do sběrného dvora pro elektrická a elektronická zařízení.



Tento symbol označuje, že výrobek je v souladu s požadovanými směrnicemi Evropské unie a harmonizovanými normami.

Používání zařízení

Úkony před zahájením práce

- Před každým použitím zkontrolujte utažení všech šroubů a matic – vibrace zařízení mohou způsobit jejich uvolnění.
- Ujistěte se, že napětí napájení odpovídá údajům na typovém štítku a že jistič a pojistky jsou správně zvoleny.
- Zkontrolujte funkci spodní otočné desky a v případě potřeby seřídte hnací řemen.
- Postavte škrabku na rovný a stabilní povrch.

Předběžná příprava drůbeže

1. Použijte preferovanou metodu usmrcení ptáka – doporučuje se proříznout krk a nechat ptáka vykrvácet. Úplné odříznutí hlavy se nedoporučuje.
2. Opařte drůbež ve vodě o vhodné teplotě. Ponořte ji do horké vody a pohybujte s ní, aby se všechna peří rovnoměrně uvolnila. Proces opařování je ukončen, když lze větší peří na křídlech snadno odstranit rukou.
3. Pozor! Různé druhy drůbeže vyžadují různé parametry vaření. Šarže drůbeže se mohou mírně lišit, proto v případě potřeby upravte teplotu a dobu vaření.

Doporučené parametry vaření:

- Pro křepky a holuby je doporučená teplota vaření 60–65 °C a doba vaření 30–40 sekund.
- Pro kuřata je doporučená teplota vaření 60–65 °C a doba vaření 70–90 sekund.
- Pro kachny je doporučená teplota vaření v rozmezí 63–66 °C a doba vaření 160–180 sekund.
- Pro husy je doporučená teplota vaření 70–72 °C a doba vaření 120–130 sekund.
- Pro bažanty je doporučená teplota vaření 63–67 °C a doba vaření 70–90 sekund.
- Pro krůty je doporučená teplota vaření v rozmezí 51–54 °C a doba vaření je 80–95 sekund.

Pozor! Vaření je klíčovou fází přípravy drůbeže k oškubání a vyžaduje zkušenosti. Příliš vysoká teplota vody nebo příliš dlouhá doba vaření mohou vést k poškození kůže.

Příliš nízká teplota nebo příliš krátká doba vaření způsobí, že se peří neoddělí správně a slepí se.

Správné oškubání závisí na:

- správného počtu ptáků v bubnu,
- správné doby oškubávání,
- správného pohybu ptáka uvnitř škrabky.

Pták by se měl otáčet jak podél osy, tak i do stran (pohyb po úhlopříčce), což umožňuje rovnoměrné odstranění peří ze všech stran. Příliš velký počet ptáků v bubnu znemožňuje jejich volný pohyb, což má za následek nerovnoměrné oškubávání.

Doba šhubání závisí na druhu ptáka a hustotě peří. Příliš dlouhé šhubání může vést k poškození kůže. Zavlažování vodou zlepšuje kvalitu šhubání, usnadňuje odstraňování peří a zároveň chladí tělo.

Spuštění škubačky

1. Připojte zařízení k napájecí zásuvce a přepněte spínač do polohy „ON“. Otočná deska uvnitř bubnu se začne otáčet. Vložte jednoho předem opařeného ptáka do bubnu hlavou dolů.
2. Během provozu zařízení je třeba do bubnu přivádět studenou vodu – přímo nebo pomocí hadice namontované kolem horní části bubnu. Voda vyplaví peří, které spolu s nečistotami odtéká odtokovým otvorem.
3. Správně opařený pták se oškube za přibližně 15–30 sekund. Po dokončení procesu nastavte přepínač do polohy „OFF“.
4. Pozor! Během provozu zařízení je zakázáno vkládat ruce do bubnu.
5. Pozor! Ptáka nesmíte vyjmout, dokud se zařízení zcela nezastaví.

Čištění a údržba

1. Před zahájením čištění vždy odpojte zařízení od zdroje napájení a počkejte, až se všechny rotující části zcela zastaví.
2. K čištění používejte pouze jemné, neagresivní čisticí prostředky.
3. Po dokončení čištění musí být všechny části zařízení před dalším použitím důkladně vysušeny.
4. Zařízení musí být skladováno na suchém místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
5. Nenalévejte vodu na elektrické součásti a neponořujte je do vody.
6. Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení, abyste odhalili případná poškození.
7. K čištění používejte měkký hadřík.
8. Nepoužívejte ostré ani kovové nástroje (např. drátěné kartáče), protože by mohly poškodit povrch zařízení.
9. Zařízení je třeba čistit po každém použití.
10. Vnitřek bubny lze čistit tlakovou vodou.
11. Mezi výstupky může zůstat malé množství peří – to je normální jev, který nemá vliv na fungování zařízení.
12. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby nedošlo k namočení motoru.

Řešení problémů

Roztržení kůže ptáka

- Roztržení kůže je nejčastěji důsledkem nesprávného procesu vaření. Příliš vysoká teplota vody nebo příliš dlouhá doba vaření oslabují strukturu kůže, což může vést k jejímu poškození při oškubávání. Tento problém se může vyskytnout také u malých ptáků s velmi tenkou kůží, jako jsou křepelky nebo holubi.
- Aby se zabránilo roztržení kůže, je třeba používat teplotu a dobu vaření vhodnou pro daný druh drůbeže a v případě ptáků s jemnou kůží používat škrabku přizpůsobenou jejich velikosti a typu opeření.

Pomalá práce stroje po vložení kuřete

- Zpomalení práce škrabky po vložení drůbeže může být způsobeno nesprávným nastavením pracovních prvků nebo opotřebením hnacích součástí. Příliš dlouhé škrabací prsty ve spodní části bubny nebo na otočné desce mohou omezovat volný pohyb drůbeže. Další příčinou mohou být uvolněné hnací řemeny, volné spojení mezi válečkem a hřídelí, poškozený startovací kondenzátor nebo uvolněné elektrické kontakty motoru.
- Aby bylo možné obnovit správnou funkci zařízení, je třeba zkontrolovat délku škrabacích prstů a v případě potřeby je zkrátit, seřadit napětí hnacích řemenů, utáhnout západku válce a zkontrolovat stav kondenzátoru a elektrických spojů motoru. V případě zjištění poškození je třeba opotřebované součásti vyměnit.

Zařízení se neotáčí

- Pokud se po zapnutí stroje otočná deska neotáčí, může to být způsobeno poškozením v y p ínačem, odpojenými nebo poškozenými kabely, nefunkčním kondenzátorem nebo poruchou motoru.
- V takovém případě je třeba zkontrolovat funkci vypínače napájení a kontinuitu vodičů a poté zkontrolovat stav kondenzátoru. Pokud problém přetrvává a motor se nespustí nebo vykazuje známky poškození, může být nutné jej vyměnit nebo kontaktovat autorizovaný servis.

Účel zariadenia

Stroj na šhubanie hydiny je zariadenie určené na mechanické odstraňovanie peria z hydiny po zabítí a správnom opaľovaní. Zariadenie je určené na použitie v poľnohospodárskych podnikoch a v malých a stredných prevádzkach na spracovanie hydiny.

Zariadenie smú obsluhovať len dospelé osoby, ktoré sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu a pravidlami bezpečnej prevádzky.

Zakázané použitie

1. Oškrabávanie živých zvierat,
2. Používanie zariadenia na iné zvieratá ako hydinu,
3. Práca bez požadovaných ochranných krytov a bezpečnostných zariadení,
4. Používanie zariadenia v podmienkach nadmernej vlhkosti alebo vonku (ak nie je na tento účel určené),
5. Používanie deťmi alebo nevyškolenými osobami,
6. Úprava konštrukcie zariadenia.

Bezpečnostné opatrenia

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte túto používateľskú príručku a dodržiavajte všetky odporúčania a bezpečnostné postupy v nej uvedené.
2. Zariadenie sa musí montovať, inštalovať a prevádzkovať s mimoriadnou opatrnosťou. Počas prevádzky je zakázané umiestňovať ruky do blízkosti pohyblivých častí, najmä rezacích prstov a rotujúcej dosky, kvôli riziku vážneho zranenia.
3. Drvič smie byť prevádzkovaný iba na stabilnom, rovnom a suchom povrchu, ktorý zabezpečuje jeho bezpečné umiestnenie a zabraňuje prevráteniu zariadenia počas prevádzky.
4. Napájací kábel nesmie visieť cez okraj stola, pracovnej dosky alebo inej pracovnej plochy a nesmie prichádzať do kontaktu s horúcimi povrchmi, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.
5. Nedotýkajte sa zástrčky ani napájacieho kábla mokrymi rukami.
6. Nepoužívajte zariadenie, ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, alebo ak zariadenie nefunguje správne, spadlo alebo bolo inak mechanicky poškodené. V takýchto prípadoch je potrebné zariadenie odniesť do autorizovaného servisného strediska na kontrolu a opravu.
7. Pri prevádzke škrabky buďte opatrní s voľným oblečením, vlasmi, šperkmi alebo inými predmetmi, ktoré sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach zariadenia.
8. Počas prevádzky strojčeka na šhubanie je zakázané vyberať vtáky, rozoberať zariadenie alebo vkladať akékoľvek predmety do bubna.
9. Pred odpojením zariadenia od napájania vždy nastavte prepínač do polohy „OFF“ a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia.
10. Počas montáže, demontáže, nastavovania, čistenia a keď sa zariadenie nepoužíva, musí byť škrabka úplne odpojená od napájania.
11. Použitie príslušenstva, náhradných dielov alebo komponentov, ktoré nie sú odporúčané výrobcom, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie osôb a spôsobí neplatnosť súladu zariadenia s požiadavkami EÚ.
12. Aby ste sa chránili pred úrazom elektrickým prúdom, neponárajte zariadenie, jeho elektrické časti ani motor do vody alebo iných tekutín. Za žiadnych okolností nedovoľte, aby motor zmokol.
13. Ak sa motor neotáča, dymí, vydáva nezvyčajné zvuky alebo sa prehrieva, okamžite zariadenie vypnite, odpojte ho od napájania a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
14. Zariadenie musí byť pripojené k elektrickej inštalácii vybavené funkčným uzemnením v súlade s platnými predpismi.
15. Pri používaní zariadenia v blízkosti detí buďte obzvlášť opatrní. Zariadenie nie je určené na používanie deťmi alebo nezaškolenými osobami.

Upozornenie

1. Akákoľvek úprava, nesprávna inštalácia, nastavenie alebo údržba zariadenia môže viesť k poškodeniu zariadenia, materiálovým stratám a ohrozeniu zdravia alebo života. Všetky servisné práce smie vykonávať iba kvalifikovaný personál alebo autorizované servisné stredisko.
2. Z bezpečnostných dôvodov je zakázané skladovať alebo používať horľavé kvapaliny, plyny alebo iné nebezpečné materiály v blízkosti zariadenia.
3. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia, nedodržaním návodu na obsluhu alebo platných predpisov.
4. Neoprávnené zasahovanie do zariadenia a používanie neoriginálnych náhradných dielov má za následok zánik záruky.
5. Napriek použitým bezpečnostným opatreniam pretrvávajú nasledujúce zvyškové riziká:
 - riziko zamotania sa do rotujúcich častí pri nesprávnom používaní,
 - riziko úrazu elektrickým prúdom v prípade nesprávneho čistenia,
 - riziko pošmyknutia na mokrých povrchoch v okolí zariadenia,
 - riziko popálenia pri varení hydiny.Používateľ je povinný dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tejto príručke.



Tento symbol označuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, pretože môže predstavovať riziko pre životné prostredie a zdravie ľudí. V súlade so smernicou 2012/19/EÚ je tento výrobok určený na selektívny zber. Použitý výrobok je potrebné odniesť do zberného dvora pre elektrické a elektronické zariadenia.



Tento symbol označuje, že výrobok spĺňa požadované smernice Európskej únie a harmonizované normy.

Používanie zariadenia

Kroky pred začatím práce

- Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice utiahnuté – vibrácie zariadenia môžu spôsobiť ich uvoľnenie.
- Uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá informáciám na typovom štítku a že istič a bezpečnostné zariadenia sú správne zvolené.
- Skontrolujte činnosť spodného otočného stola a v prípade potreby nastavte hnací remeň.
- Umístite škrabací stroj na rovný a stabilný povrch.

Predbežná príprava hydiny

1. Použite svoju obľúbenú metódu usmrcovania vtáka – odporúča sa prerezať krk a nechať ho vykrvacať. Úplná dekapitácia sa neodporúča.
2. Oparte vtáka vo vode s správnu teplotou. Ponorte ho do horúcej vody a pohybujte ním, aby sa všetky perie rovnomerne uvoľnili. Proces oparovania je dokončený, keď sa väčšie perie na krídlach dá ľahko odstrániť rukou.
3. Upozornenie! Rôzne druhy hydiny vyžadujú rôzne parametre varenia. Šarže hydiny sa môžu mierne líšiť, preto podľa potreby upravte teplotu a čas varenia.

Odporúčané parametre parenia:

- Pre prepelice a holuby je odporúčaná teplota parenia 60–65 °C a čas parenia 30–40 sekúnd.
- Pre kurčatá je odporúčaná teplota parenia 60–65 °C a čas parenia 70–90 sekúnd.
- Pre kačice je odporúčaná teplota parenia 63–66 °C a čas parenia 160–180 sekúnd.
- Pre husi je odporúčaná teplota opalovania 70–72 °C a čas opalovania 120–130 sekúnd.
- Pre bažanty je odporúčaná teplota parenia 63–67 °C a doba parenia 70–90 sekúnd.
- Pre morky je odporúčaná teplota parenia 51–54 °C a doba parenia 80–95 sekúnd.

Poznámka: Parenie je kľúčovým krokom pri príprave hydiny na šhubanie a vyžaduje skúsenosti. Príliš vysoká teplota vody alebo príliš dlhá doba parenia môžu poškodiť kožu.

Príliš nízka teplota alebo príliš krátka doba parenia zabráni správne oddeleniu peria a spôsobí, že sa bude lepiť.

Správne ošklbanie závisí od:

- správnom počte vtákov v bubne,
- správnom čase šhubania,
- správny pohyb vtáka vo vnútri strojčeka na šhubanie.

Vták by sa mal otáčať ako pozdĺž svojej osi, tak aj do strán (diagonálny pohyb), čo umožňuje rovnomerné odstraňovanie peria zo všetkých strán. Príliš veľa vtákov v bubne im bráni vo voľnom pohybe, čo má za následok nerovnomerné šhubanie.

Doba šhubania závisí od druhu vtáka a hustoty operenia. Príliš dlhé šhubanie môže poškodiť kožu. Pokropenie vodou zlepšuje kvalitu šhubania, uľahčuje odstraňovanie peria a zároveň chladí jatočné telo.

Spustenie škrabky

1. Pripojte zariadenie k elektrickej zásuvke a nastavte prepínač do polohy „ON“. Rotačný disk vo vnútri bubna sa začne otáčať. Vložte do bubna jedno predtým opalované vtáča, hlavou smerom dole.
2. Počas prevádzky by mala byť do bubna privádzaná studená voda – buď priamo, alebo prostredníctvom hadice umiestnenej v hornej časti bubna. Voda vyplaví perie, ktoré spolu s nečistotami odtieká cez odtokový otvor.
3. Správne opalované vtáky sa ošklbú za približne 15 – 30 sekúnd. Po dokončení procesu nastavte prepínač do polohy „OFF“ (VYPNUTÉ).
4. Upozornenie! Počas prevádzky zariadenia nekladajte ruky do bubna.
5. Upozornenie! Vtáka nevyberajte, kým sa zariadenie úplne nezastaví.

Čistenie a údržba

1. Pred čistením vždy odpojte zariadenie od napájania a počkajte, kým sa všetky rotujúce časti úplne zastavia.
2. Na čistenie používajte iba jemné, neagresívne čistiace prostriedky.
3. Po vyčistení musia byť všetky časti zariadenia pred opätovným použitím dôkladne vysušené.
4. Zariadenie by malo byť skladované na suchom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
5. Nelejte vodu na elektrické komponenty a neponárajte ich do vody.
6. Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia, aby ste zistili prípadné poškodenia.
7. Na čistenie používajte mäkkú handričku.
8. Nepoužívajte ostré alebo kovové nástroje (napr. drôtené kefy), pretože môžu poškodiť povrch zariadenia.
9. Zariadenie by sa malo čistiť po každom použití.
10. Vnútro bubna je možné umývať tlakovou vodou.
11. Medzi úchytkami môže zostať malé množstvo peria – je to normálne a nemá to vplyv na prevádzku zariadenia.
12. Dávajte pozor, aby sa motor nenamočil.

Odstraňovanie porúch

Trhanie kože vtáka

- Trhanie kože je najčastejšie dôsledkom nesprávneho procesu opaľovania. Príliš vysoká teplota vody alebo príliš dlhá doba opaľovania oslabuje štruktúru kože, čo môže viesť k jej poškodeniu počas škubania. Tento problém sa môže vyskytnúť aj u malých vtákov s veľmi tenkou kožou, ako sú prepelice alebo holuby.
- Aby ste predišli natrhnutiu kože, použite teplotu a čas opaľovania vhodné pre daný druh hydiny a v prípade vtákov s jemnou kožou použite škrabku prispôbenú ich veľkosti a typu operenia.

Pomalá prevádzka stroja po vložení kurčáťa

- Spomalenie škrabky po vložení hydiny môže byť spôsobené nesprávnou konfiguráciou pracovných prvkov alebo opotrebením hnacích komponentov. Príliš dlhé škrabacie prsty na spodnej strane bubna alebo na otočnom tanieri môžu obmedzovať voľný pohyb hydiny. Ďalšie príčiny môžu zahŕňať voľné hnacie remeňe, voľné spojenie medzi valcom a hriadeľom, poškodený štartovací kondenzátor alebo voľné elektrické kontakty v motore.
- Aby ste obnovili správnu činnosť zariadenia, skontrolujte dĺžku škrabacích prstov a v prípade potreby ich skráťte, nastavte napnutie hnacích remeňov, utiahnite západku valca a skontrolujte stav kondenzátora a elektrických pripojení motora. Ak zistíte poškodenie, vymeňte opotrebované diely.

Zariadenie sa neotáča

- Ak sa otočný tanier nehýbe po zapnutí strihača, príčinou môže byť vadný vypínač, odpojené alebo poškodené vodiče, vadný kondenzátor alebo porucha motora.
- V takomto prípade skontrolujte funkčnosť vypínača a kontinuitu vodičov a potom skontrolujte stav kondenzátora. Ak problém pretrváva a motor sa nespustí alebo vykazuje známky poškodenia, môže byť potrebné ho vymeniť alebo kontaktovať autorizované servisné stredisko.

A készülék rendeltetése

A baromfi tolltépő gép a baromfi levágása és megfelelő forrázása után a tollak mechanikus eltávolítására szolgál. A készülék mezőgazdasági üzemekben, valamint kis és közepes méretű baromfi-feldolgozó üzemekben való használatra készült.

A készüléket csak olyan felnőttek üzemeltethetik, akik ismerik ezt a használati utasítást és a biztonságos üzemeltetés szabályait.

Tilos felhasználás

1. Élő állatok tollazásának eltávolítása,
2. A készülék baromfin kívüli állatokon való használata,
3. A szükséges védőburkolatok és biztonsági berendezések nélküli használat,
4. A készülék túlzott páratartalom mellett vagy kültéren történő használata (ha nem erre a célra tervezték),
5. Gyermekek vagy képzetlen személyek általi használat,
6. A készülék kialakításának módosítása.

Óvintézkedések

1. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, és kövesse az abban szereplő összes ajánlást és biztonsági előírást.
2. A készüléket rendkívüli óvatossággal kell összeszerelni, telepíteni és üzemeltetni. Üzemeltetés közben tilos a kezeket mozgó alkatrészek, különösen a vágóujjak és a forgó lemez közelébe tenni, mivel ez súlyos sérülésekhez vezethet.
3. A darálót csak stabil, sík és száraz felületen szabad üzemeltetni, amely biztosítja a biztonságos elhelyezkedést és megakadályozza a készülék felborulását üzemeltetés közben.
4. A tápkábel nem lóghat le az asztal, a munkalap vagy más munkafelület széléről, és nem érintkezhet forró felületekkel, éles szélekkel vagy mozgó alkatrészekkel.
5. Nedves kézzel ne érintse meg a dugót vagy a tápkábelt.
6. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugó megsérült, vagy ha a készülék meghibásodott, leejtették vagy más módon mechanikusan megsérült. Ilyen esetekben a készüléket egy hivatalos szervizközpontba kell vinni ellenőrzésre és javításra.
7. A tolltépő használata során ügyeljen a laza ruházatra, hajra, ékszerekre vagy egyéb tárgyakra, amelyek a készülék mozgó alkatrészeibe akadhatnak.
8. Tilos a madarat eltávolítani, a készüléket szétszerelni vagy bármilyen tárgyat behelyezni a dobba, amíg a tolltépő működik.
9. Mielőtt a készüléket leválasztaná az áramellátásról, mindig állítsa a kapcsolót „OFF” (KI) állásba, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll.
10. Az összeszerelés, szétszerelés, beállítás, tisztítás és a készülék használaton kívüli állapotában a tolltépőt teljesen le kell választani az áramellátásról.
11. A gyártó által nem ajánlott kiegészítők, pótalkatrészek vagy alkatrészek használata tűzhoz, áramütéshez vagy személyi sérüléshez vezethet, és érvényteleníti a készülék EU-követelményeknek való megfelelőségét.
12. Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket, annak elektromos alkatrészeit vagy motorját vízbe vagy más folyadékba. Mindenképpen kerülje a motor nedvesedését.
13. Ha a motor nem forog, füstöl, szokatlan zajokat ad vagy túlmelegszik, azonnal kapcsolja ki a készüléket, váltsza le az áramellátásról, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
14. A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően működőképes földeléssel ellátott elektromos hálózatra kell csatlakoztatni.
15. Különös óvatossággal járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja. A készülék nem alkalmas gyermekek vagy képzetlen személyek általi használatra.

Figyelmeztetés

1. A készülék bármilyen módosítása, helytelen telepítése, beállítása vagy karbantartása a készülék megrongálódásához, anyagi veszteséghez, valamint egészségre vagy életre veszélyes helyzetekhez vezethet. Minden szervizmunkát kizárólag képzett szakember vagy hivatalos szervizközpont végezhet.
2. Biztonsági okokból tilos gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy más veszélyes anyagokat a készülék közelében tárolni vagy használni.
3. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából, a használati utasítás vagy a vonatkozó előírások be nem tartásából eredő károkért.
4. A készülék jogosulatlan módosítása és nem eredeti pótalkatrészek használata a garancia elvesztését vonja maga után.
5. A megfelelő biztonsági intézkedések alkalmazása ellenére a következő maradék kockázatok fennállnak:
 - nem megfelelő használat esetén a forgó alkatrészekbe való belegabalyodás veszélye,
 - nem megfelelő tisztítás esetén áramütés veszélye,
 - a készülék körüli nedves felületeken való megcsúszás veszélye,
 - sérülésveszély baromfi sütése során.A felhasználó köteles betartani a jelen kézikönyvben leírt biztonsági szabályokat.



Ez a szimbólum jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, mivel kockázatot jelenthet a környezetre és az emberi egészségre. A 2012/19/EU irányelvnek megfelelően ez a termék szelektív hulladékgyűjtés alá tartozik. A használt terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítási pontjára kell vinni.



Ez a szimbólum jelzi, hogy a termék megfelel a szükséges európai uniós irányelveknek és harmonizált szabványoknak.

A készülék használata

A munka megkezdése előtt teendő lépések

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy minden csavar és anya meg van-e húzva – a készülék rezgései meglazíthatják őket.
- Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik a típustáblán szereplő adatokkal, és hogy a megszakító és a biztonsági berendezések megfelelően vannak kiválasztva.
- Ellenőrizze az alsó forgóasztal működését, és szükség esetén állítsa be a hajtószíjat.
- Helyezze a tolltépő gépet sík, stabil felületre.

A baromfi előkészítése

1. Használja a kedvenc módszerét a madár leölésére – ajánlott a nyakát elvágni és kifolyni hagyni. A teljes lefejezés nem ajánlott.
2. Forrázza meg a madarat a megfelelő hőmérsékletű vízben. Merítse forró vízbe, és mozgassa meg, hogy az összes toll egyenletesen meglazuljon. A forrázási folyamat akkor fejeződik be, amikor a szárnyakon lévő nagyobb tollak könnyen eltávolíthatók kézzel.
3. Figyelem! A különböző típusú baromfihoz különböző főzési paraméterek szükségesek. A baromfi tételek kissé eltérhetnek egymástól, ezért szükség szerint állítsa be a hőmérsékletet és a főzési időt.

Ajánlott gőzölési paraméterek:

- Fácánok és galambok esetében az ajánlott párolási hőmérséklet 60–65 °C, a párolási idő pedig 30–40 másodperc.
- Csirkék esetében az ajánlott gőzölési hőmérséklet 60–65 °C, a gőzölési idő pedig 70–90 másodperc.
- Kacsa esetében az ajánlott gőzölési hőmérséklet 63–66 °C, a gőzölési idő pedig 160–180 másodperc.
- Libák esetében az ajánlott forrázási hőmérséklet 70–72 °C, a forrázási idő pedig 120–130 másodperc.
- Fácánok esetében az ajánlott gőzölési hőmérséklet 63–67 °C, a gőzölési idő pedig 70–90 másodperc.
- A pulykák esetében az ajánlott gőzölési hőmérséklet 51–54 °C között, a gőzölési idő pedig 80–95 másodperc között legyen.

Megjegyzés: A gőzölés a baromfi tollzatának eltávolításához elengedhetetlen lépés, amely tapasztalatot igényel. A túl magas vízhőmérséklet vagy a túl hosszú gőzölési idő károsíthatja a bőrt.

Túl alacsony hőmérséklet vagy túl rövid gőzölési idő megakadályozza a tollak megfelelő leválasztását, és azok összeragadását okozhatja.

A megfelelő tollazás a következőktől függ:

- a dobban lévő madarak megfelelő számától,
- a megfelelő tollazási időtől,
- a madár helyes mozgása a tolltépő gépben.

A madárnak mind a tengelye mentén, mind oldalirányban (diagonális mozgás) kell forognia, ami lehetővé teszi a tollak egyenletes eltávolítását minden oldalról. Ha túl sok madár van a dobban, azok nem tudnak szabadon mozogni, ami egyenetlen tolltépést eredményez.

A tollazás ideje a madár fajtájától és a tollazat sűrűségétől függ. A túl hosszú tollazás károsíthatja a bőrt. A vízzel való permetezés javítja a tollazás minőségét, megkönnyíti a tollak eltávolítását és egyúttal hűti a tetemet.

A tolltépő beindítása

1. Csatlakoztassa a készüléket a konnektorhoz, és állítsa a kapcsolót „ON” állásba. A dob belsejében lévő forgó tárcsa elkezd forogni. Helyezzen egy előzőleg leforrázott madarat a dobba, fejjel lefelé.
2. Működés közben hideg vizet kell juttatni a dobba – közvetlenül vagy a dob felső részére szerelt tömlőn keresztül. A víz kimosja a tollakat, amelyek a szennyeződéssel együtt a lefolyólyukon keresztül távoznak.
3. A megfelelően forrázott madár körülbelül 15–30 másodperc alatt kopaszodik meg. A folyamat befejezése után állítsa a kapcsolót „OFF” állásba.
4. Figyelem! Ne tegye a kezét a dobba, amíg a készülék működik.
5. Figyelem! Ne vegye ki a madarat, amíg a készülék teljesen le nem állt.

Tisztítás és karbantartás

1. Tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az áramellátásról, és várja meg, amíg az összes forgó alkatrész teljesen leáll.
2. A tisztításhoz csak enyhe, nem agresszív tisztítószeret használjon.
3. A tisztítás után a készülék minden részét alaposan meg kell szárítani, mielőtt újra használatba venné.
4. A készüléket száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől távol kell tárolni.
5. Ne öntsön vizet az elektromos alkatrészekre, és ne merítse őket vízbe.
6. Rendszeresen ellenőrizze a készülék műszaki állapotát, hogy észlelje az esetleges sérüléseket.
7. A tisztításhoz puha ruhát használjon.
8. Ne használjon éles vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét), mert azok károsíthatják a készülék felületét.
9. A készüléket minden használat után meg kell tisztítani.
10. A dob belseje nyomás alatt álló vízzel mosható.
11. Kis mennyiségű toll maradhat a fűlek között – ez normális és nem befolyásolja a készülék működését.
12. Különösen ügyeljen arra, hogy a motor ne nedvesedjen meg.

Hibaelhárítás

A madár bőrének szakadása

- A bőr szakadása leggyakrabban a helytelen forrázási folyamat eredménye. A túl magas víz hőmérséklet vagy a túl hosszú forrázási idő gyengíti a bőr szerkezetét, ami a tollazás során károsodáshoz vezethet. Ez a probléma előfordulhat a nagyon vékony bőrű kis madaraknál is, például a fűrjeknél vagy a galamboknál.
- A bőr szakadásának megelőzése érdekében használjon a baromfi fajnak megfelelő forrázási hőmérsékletet és időt, és a finom bőrű madarak esetében használjon a méretükhöz és tollazatuk típusához igazodó tolltépőt.

A gép lassú működése a csirke behelyezése után

- A madár behelyezése után a tolltépő lassulása a munkadarabok helytelen beállításának vagy a hajtómű alkatrészeinek kopásának tudható be. A dob alján vagy a forgótányéron túl hosszú tolltépő ujjak korlátozhatják a madár szabad mozgását. Egyéb okok lehetnek a meglazult hajtószíjak, a görgő és a tengely közötti laza csatlakozás, a meghibásodott indító kondenzátor vagy a motor laza elektromos érintkezői.
- A készülék megfelelő működésének helyreállításához ellenőrizze a tolltépő ujjak hosszát, és szükség esetén rövidítse meg őket, állítsa be a hajtószíjak feszességét, húzza meg a görgő reteszét, és ellenőrizze a kondenzátor és a motor elektromos csatlakozásainak állapotát. Ha sérülést talál, cserélje ki a kopott alkatrészeket.

A készülék nem forog

- Ha a nyírógép bekapcsolásakor a forgótányér nem mozog, az ok lehet hibás tápkapcsoló, levált vagy sérült vezetékek, hibás kondenzátor vagy motorhiba.
- Ilyen esetben ellenőrizze a bekapcsolókapcsoló működését és a vezetékek folytonosságát, majd ellenőrizze a kondenzátor állapotát. Ha a probléma továbbra is fennáll, és a motor nem indul el, vagy sérülés jeleit mutatja, akkor lehet, hogy ki kell cserélni, vagy fel kell venni a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.